

NAGYAPA. Csak hadd támadjon az ellenség. Isten velünk van. *(Az ágyúdörgés erősödik. Tűzszikrák táncolnak az ablak előtt.)* Nyugodj meg, lányom, Isten velünk van! *(A harangok zúgni kezdenek.)*

NAGYAPĀ *(extázisban)*. Hallgasd gyermekem a harangokat. Isten közel van. Ezek Isten hangjai. Harcra hívnak.

LÁNY *(zavartan)*. A harangok... Isten hangjai. *(Kiáltva.)* Ūr Isten! *(A nagyapa mellett mereven és némán elhaladva, kimegy. A nagyapa mereven néz utána. A dörgés erősödik, dübörögve árad. Közvetlenül a ház elött egy fülsiketítő reccsenés. Az ablakon át füst és tűz hatol be. A ház ég. Aztán hirtelen minden elcsöndesül.)*

NAGYAPA *(csengő hangon)*. Uram, maradj nálunk, mert a nap lenyugszik, esteledik.

*(Az égő szoba fölött legördül a*

Fordította KÁLMÁN LASZLO

*F ü g g ö n y .)*

## NĚMET KÖLTŐK VERSEI

WILHELM LEHMANN\*

### A VÍZIKARAKÁNY

(WASSERSOLDAT)

A vízisten eljön délidőre.  
A fűzicsízek csőre  
hozza az ő szavát.  
Haja akár a nád,  
mint béka bőre, lágy a vízfenéken,  
nem üt sebet, ha át is szúr a légen.

Fürdik a fény, pihen a dús iszap.  
A götte lába s taraja dagad.  
Mi kőris gyümölcsként lóg fölém,  
mint tűzgyík karesún úszik víz színén.

A mitikus tett  
most elérkezett,  
a karakány fűrészes kardlevelét  
fehér öl fölött melegbe nyomja épp.  
Nem siet. A tett  
elvégeztetett.

\* WILHELM LEHMANN 1882-ben született Puerto Cabellóban (Venezuela), északnémet családból. Tanulmányait Németországban végezte. Jelenleg Nyugat-Németországban él. A filozófia doktora. Az új német természetlírira egyik legjelentősebb alakja. Kleist-díjas költő. Itt közölt versét Összes művel (Sämtliche Werke) III. kötetéből vettük (Sigbert Mohn Verlag, Gütersloh).